

**UDALEKO OSOKO BILKURAREN
APARTEKO BILERAREN**

**SESIÓN EXTRAORDINARIA DEL PLENO
DEL AYUNTAMIENTO**

2015eko ekainaren 19a

19 de junio de 2015

Lesakako Herriko Etxeko Bilera Aretoan, bi mila eta hamabortzgarren urteko ekainaren hemeretzian, ortziralea, ilunabarreko zortzietan, udaleko Osoko Bilkura bildu da, aparteko bileran eta lehenengo deialdian, Jose Luis Echegaray Andueza alkate jaunaren lehendakaritzapean eta ondoko zinegotzi hauek etorri direla: Iban de Prado Etxepeteku, Pedro Apezteguia Alzugaray, María Victoria Gortari Aldave, Esteban Irazoqui Irazoqui, Jose Maria Portu Ochoteco, Maider Arrieta Tapia, Oier Iantzi Ordoki, Lorea Flores Compains eta Severiano Txoperena Matxikote jaun-andreak.

Aretoan dago, halaber, Mattin Etxabide Gartzia zinegotzi hautetsi jauna.

Idazkari lanetan, Andoni Esparza Leibar jauna ari da, udaleko idazkaria.

Alkate jaunaren aginduz, bilkura hasi da, eta, deialdiaren ordenari jarraituz, ondoko gai hauei buruz aritu dira:

En el Salón de Sesiones del Ayuntamiento de la Villa de Lesaka, siendo las veinte horas del viernes diecinueve de junio de dos mil quince, se reúne, en sesión extraordinaria y a primera convocatoria, el Pleno municipal, presidido por el señor alcalde don José Luis Echegaray Andueza y con la asistencia de los siguientes concejales: don Iban de Prado Etxepeteku, don Pedro Apezteguía Alzugaray, doña María Victoria Gortari Aldave, don Esteban Irazoqui Irazoqui, don José María Portu Ochoteco, doña Maider Arrieta Tapia, don Oier Iantzi Ordoki, doña Lorea Flores Compains y don Severiano Txoperena Matxikote.

Se halla también presente en la sala el concejal electo don Mattin Etxabide Gartzia.

Actúa como secretario, el de la Corporación, don Andoni Esparza Leibar.

Por disposición del señor alcalde se da comienzo a la sesión en la que, siguiendo el orden de la convocatoria, son tratados los siguientes asuntos:

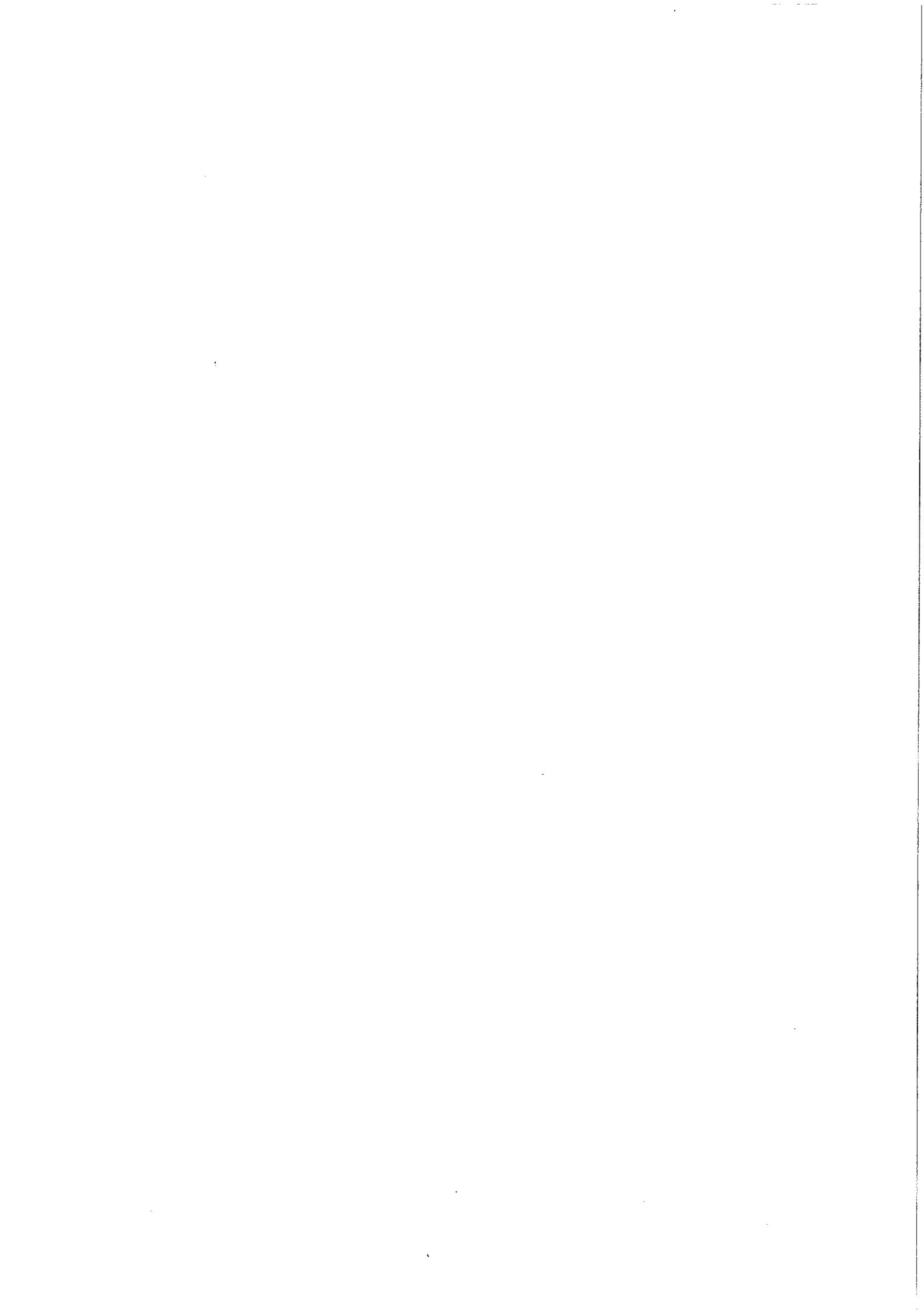
**1 – MATTIN ETXABIDE GARTZIA
ZINEGOTZI HAUTETSIAREN KARKU
HARTZEA**

Aldez aitzinetik, zinegotzi hautetsiak aurkeztu du, Toki Erakundeen Antolakuntza, Funtzionamendu eta Erregimen Jurídicoari buruzko

**1 – TOMA DE POSESIÓN DEL
CONCEJAL ELECTO MATTIN ETXABIDE
GARTZIA**

Previamente, el concejal electo, en virtud de lo dispuesto en el artículo 7 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico

1

Erregelamenduaren 7. artikuluan xedatutakoaren arabera, sor daitezkeen bateraezintasunen arrazoiei buruzko aitorpena, baita diru-sarrerak ematen dioten edo ematen ahal dioten jarduerei buruzko aitorpena ere. Halaber, ondarezko ondasunei buruzko aitorpena ere aurkeztu du, Toki Erregimenaren Oinarriak arautzen dituen Legearen 75.5 artikuluan adierazitakoaren arabera. Era berean, udal idazkaritzan jaso da bere kreditziala.

Ondoren, eta Hauteskunde Erregimenaren Lege Organikoaren 108.8. artikuluan aurreikusitakoa betez, zinegotzi berriari eskatu zaio zin edo promes egiteko. Horretarako, apirilaren 5eko 707/1979 Errege-Dekretuan xedatutakoaren arabera, honako galdera hau egin zaio: "Zin edo promes egiten duzue, kontzientzia eta ohoreagatik, zinegotzi karguari dagozkion betebeharrak zintzoki beteko dituzuela, Erregeri leialak izanik eta Konstituzioa, Estatuaren funtsezko arau gisa, bete eta betearaziko duzuela?".

Martin Etxabide Gartzia jaunak hala baiezta du, eta adierazi du formula hori erabili duela legeak hala agintzen duelako. Horrela, bere karguaz jabetu da.

2 - OSOKO BILKURAREN OHIKO BATZARREN ALDIZKAKOTASUNA

Alkate jaunak proposatu du ohiko batzarrak lau astean behin egitea, ortziralean. Ordutegiari dagokionez, ilunabarreko 8etan eginen lirateke udako ordutegiarekin (martxoko azken igandetik urriko azken iganderaingo) eta arratsaldeko 7etan

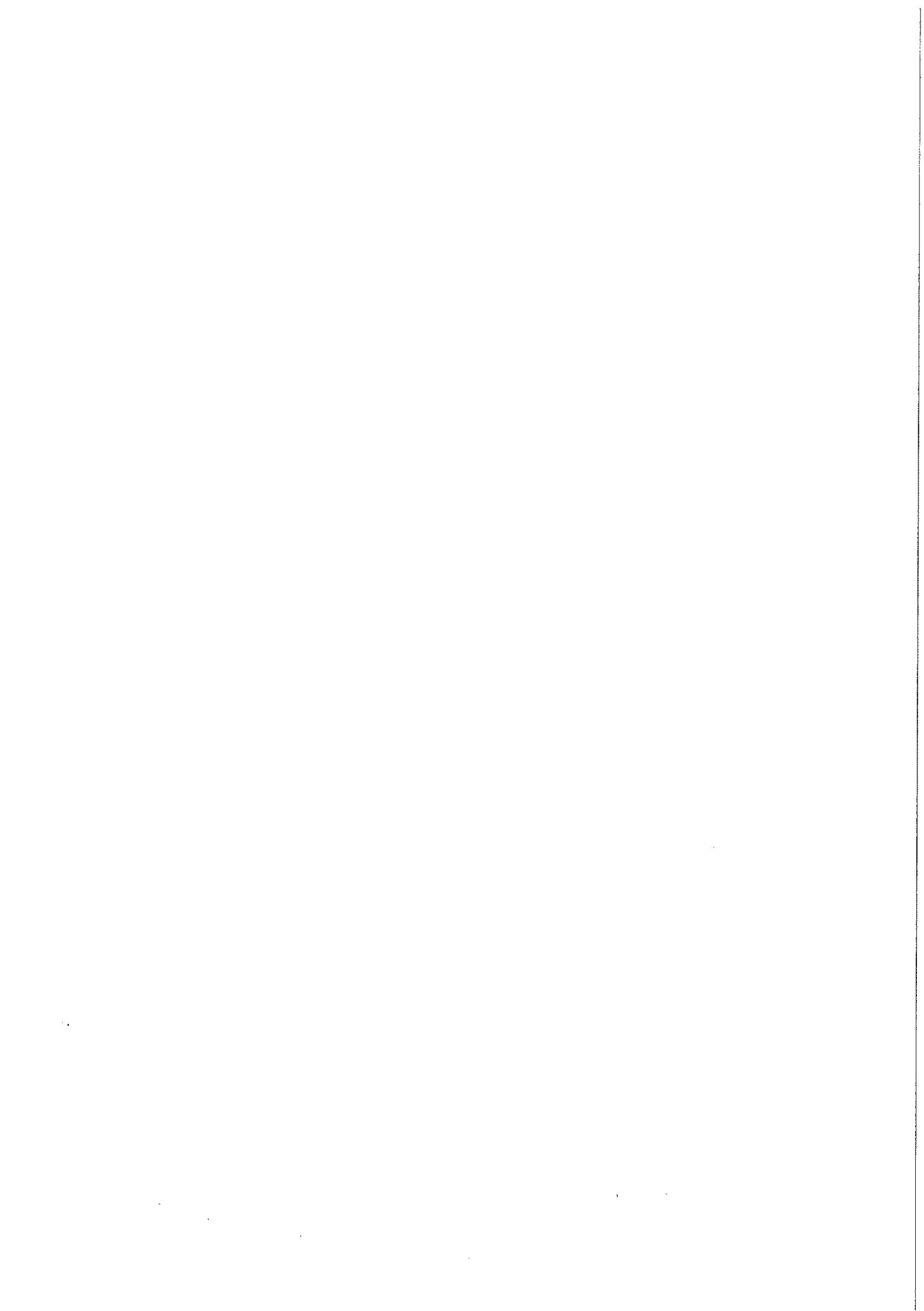
de las Entidades Locales, ha presentado la declaración sobre causas de posible incompatibilidad y sobre actividades que le proporcionen o pueden proporcionar ingresos económicos, así como declaración de sus bienes patrimoniales, según lo señalado en el artículo 75.5 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local. Tambien se ha recibido su credencial en la Secretaría municipal.

Seguidamente, de acuerdo con lo establecido en el artículo 108.8 de la Ley Orgánica del Régimen Electoral General, el nuevo concejal es requerido para prestar solemne juramento o promesa. Para ello, de conformidad con lo establecido en el Real Decreto 707/1979, de 5 de abril, se formula la siguiente pregunta: "¿Juráis o prometéis por vuestra conciencia y honor cumplir fielmente las obligaciones de vuestro cargo de concejal con lealtad al Rey y guardar y hacer guardar la Constitución, como norma fundamental del Estado?".

Don Martin Etxabide Gartzia así lo afirma, indicando que lo hace por imperativo legal. De esta forma, toma posesión de su cargo.

2 - PERIODICIDAD DE LAS SESIONES ORDINARIAS DEL PLENO

El señor alcalde propone celebrar una sesión ordinaria cada cuatro semanas, en viernes. Por lo que respecta al horario, se realizarían a las 20 horas en horario de verano (del último domingo de marzo al último domingo de octubre) y a las 19



neguko ordutegiarekin. Abuztuan ez da ohiko osoko bilkurarik deituko, zinegotzien oporrik direla eta.

Udalbatzak, aho batez, onartu du Alkatetzaren proposamena.

3 – UDAL-TALDE POLITIKOAK ERATU

2.568/1986 Errege Dekretuaren bidez onarturiko Toki Entitateen Antolakuntza, Funtzionamendu eta Erregimen Juridikoari buruzko Erregelamenduaren 25. artikuluak xedatutakoa betetzeko, udalbatzari adierazi zaio bi udal-talde politiko eratu direla, nork osatzen duen talde bakotza eta nor izanen diren bozeramaileak. Geroa Bai-koa Jose Luis Echegaray Andueza jauna izanen da, eta ordezkoa Iban de Prado Etxepetekoa jauna. EH Bildu-ri dagokionez, Maider Arrieta Tapia andrea izanen da bozeramailea, eta ordezkoa Oier Iantzi Ordoki.

Horren inguruau, aldez aitzinetik bi udal taldeen jakinarazpen bana jaso dira, ekainaren 15ean (1.755. sarrera Udaleko Erregistro Orokorean), eta gaur, hurrenez hurren.

4 – BATZORDE INFORMATIBOAK ETA KONTSEILU SEKTORIALA SORTU ETA ERATU

Alkate jaunak honako proposamen hau egin du, batzorde informatiboak eta kontseilu sektoriala sortu eta eratzeko, eta murriztu ditu batzordeak seitik hirura:

horas en horario de invierno. Durante el mes de agosto no serán convocadas sesiones plenarias ordinarias, debido a las vacaciones de los corporativos.

La Corporación aprueba por unanimidad la propuesta de la Alcaldía.

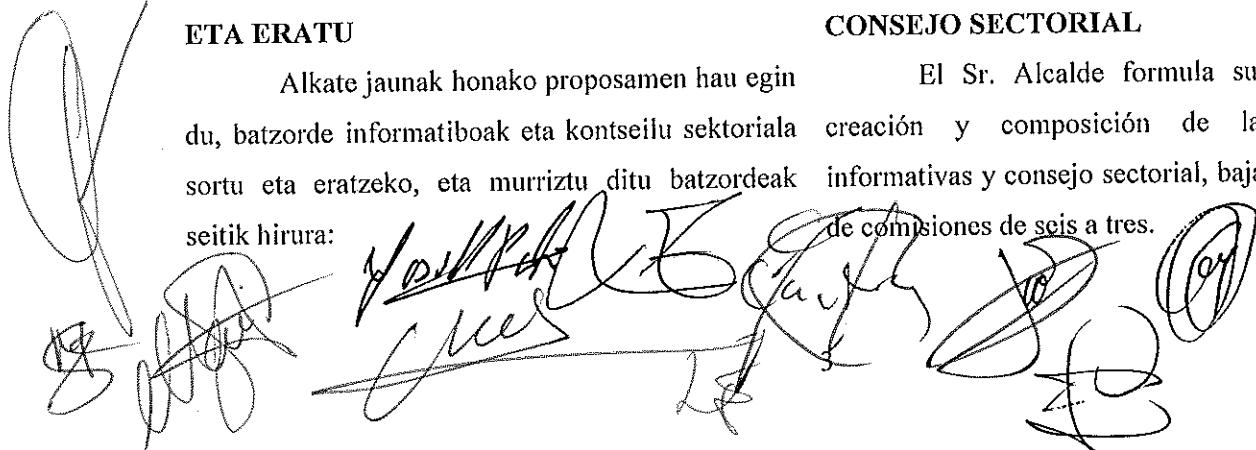
3 – CONSTITUCIÓN DE LOS GRUPOS POLÍTICOS DEL AYUNTAMIENTO

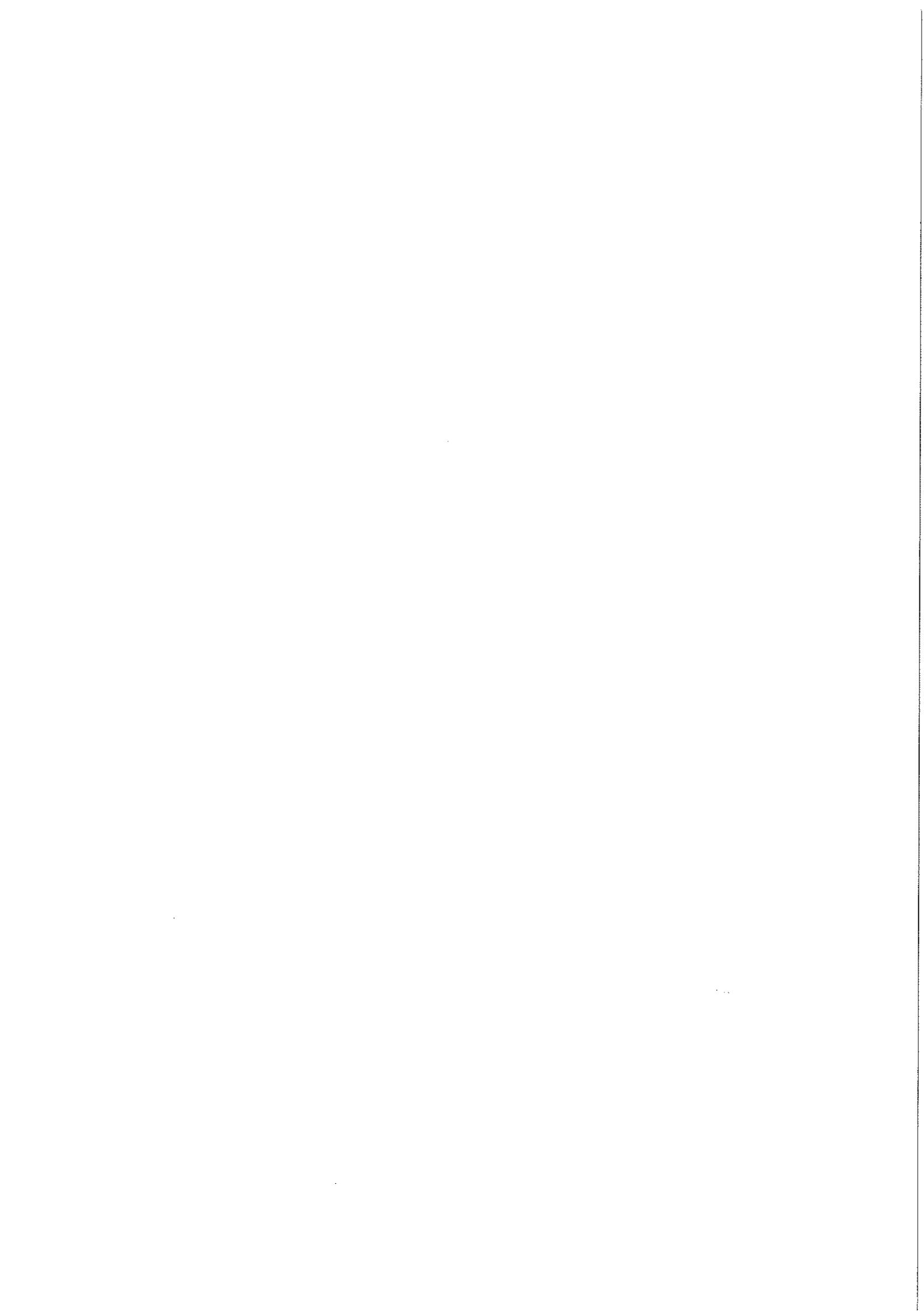
Conforme a lo establecido por el artículo 25 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales, aprobado por Real Decreto 2.568/1986, se da cuenta al Pleno de la constitución de los dos grupos políticos municipales, de sus integrantes y portavoces. El de Geroa Bai será don José Luis Echegaray Andueza y el suplente don Ibán de Prado Etxepetekoa. En cuanto a EH Bildu, su portavoz será doña Maider Arrieta Tapia y el suplente don Oier Iantzi Ordoki.

Al respecto se han recibido previamente sendas comunicaciones de ambos grupos el día 15 de junio (entrada 1.755 en el Registro General del Ayuntamiento) y con fecha de hoy respectivamente.

4 – CREACIÓN Y COMPOSICIÓN DE LAS COMISIONES INFORMATIVAS Y CONSEJO SECTORIAL

El Sr. Alcalde formula su propuesta de creación y composición de las comisiones informativas y consejo sectorial, bajando el número de comisiones de seis a tres.





Proposamena eztabaidatu ondoren, Osoko bilkurak honako erabakiak hartu ditu aho batez:

1 – Ondoren zehazten diren batzorde informatibo iraunkorrak eratzea. Toki Entitateen Antolakuntza, Funtzionamendu eta Erregimen Juridikoari buruzko Erregelamenduaren 125. a) artikuluan xedatutakoaren arabera, alkate jaunak hainbat kasutan lehendakaritza eraginkorra bertze batzuen esku utzi du.

- Hezkuntza, Kultura, Kirola, Harremanak Elkarteekin, Gazteria, Bestak, Emakumea, Osasuna eta Turismoa, etabar.

Batzordeburu: Iban de Prado Etxepeteleku. Batzordekideak: Pedro Apezteguia Alzugaray, María Victoria Gortari Aldave, José Luis Echegaray Andueza, Maider Arrieta Tapia, Oier Iantzi Ordoki eta Severiano Txoperena Matxikote. Langile aholkularia: kultura teknikaria.

Mendiak, Nekazaritza eta Abeltzaintza.

Batzordeburu: Pedro Apezteguia Alzugaray. Batzordekideak: Esteban Irazoqui Irazoqui, Iban de Prado Etxepeteleku, José Luis Echegaray Andueza, Lorea Flores Compains, Oier Iantzi Ordoki eta Mattin Etxabide Gartzia. Funtzionario aholkularia: Modesto Maia Larretxea.

Hirigintza, Ogasuna, Kontuak eta Langileak

Batzordeburu: José Luis Echegaray Andueza. Batzordekideak: José María Portu Ochoteco, Pedro Apezteguia Alzugaray, Iban de Prado Etxepeteleku, Mattin Etxabide Gartzia, Severiano Txoperena Matxikote eta Lorea Flores Compains. Aholkulariak: Udaleko idazkaria eta

Tras debatir la propuesta, el Pleno adopta por unanimidad los siguientes acuerdos:

1º) Constituir las Comisiones informativas permanentes que a continuación se detallan, cuya presidencia efectiva ha delegado en algunos casos el señor alcalde, conforme a lo establecido por el artículo 125. a) del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales:

- Educación, Cultura, Deporte, Relaciones con las Sociedades, Juventud, Fiestas, Mujer, Salud y Turismo, etc.

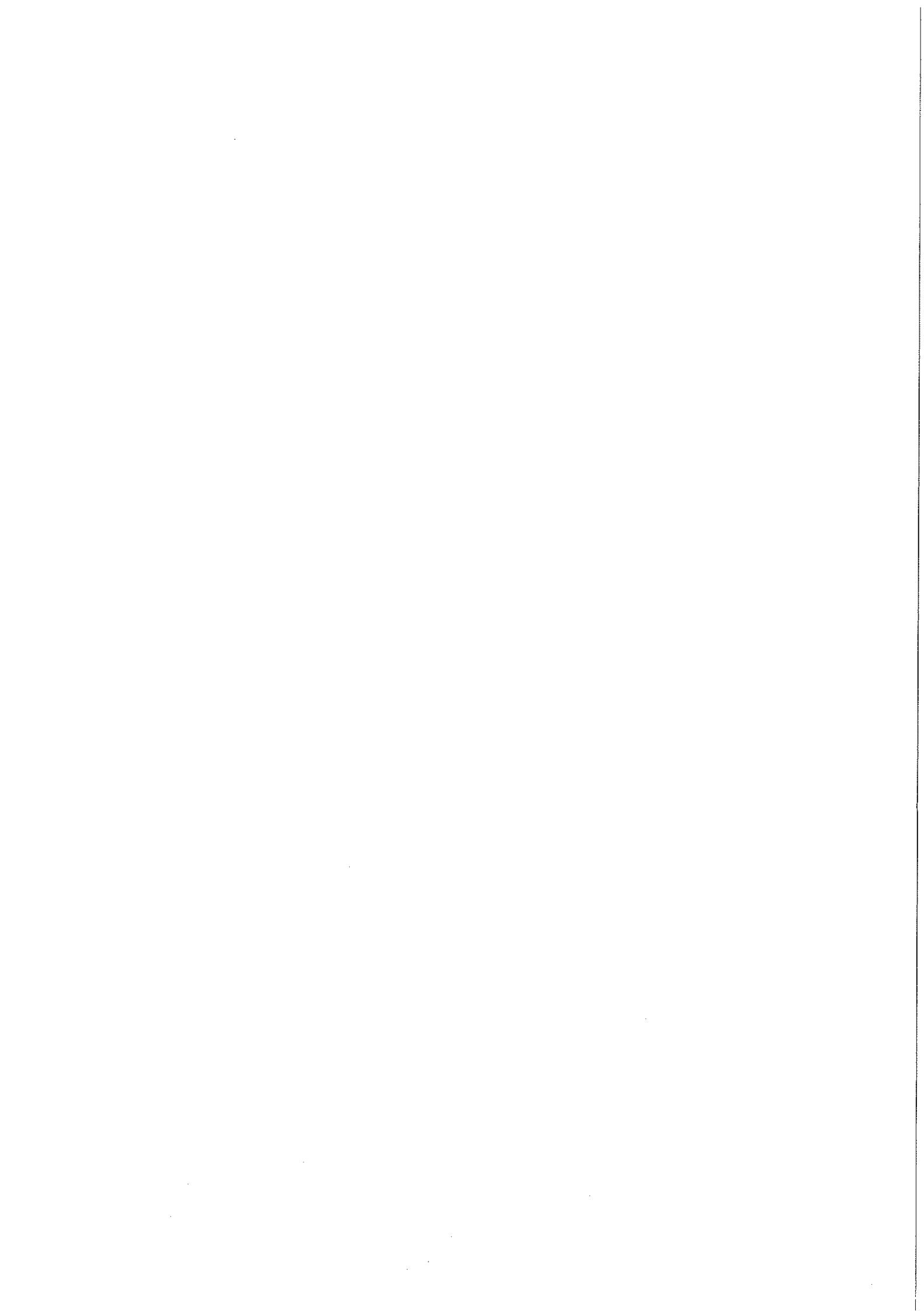
Presidente: Iban de Prado Etxepeteleku. Vocales: Pedro Apezteguia Alzugaray, María Victoria Gortari Aldave, José Luis Echegaray Andueza, Maider Arrieta Tapia, Oier Iantzi Ordoki y Severiano Txoperena Matxikote. Empleada asesora: técnica de cultura.

Montes, Agricultura y Ganadería.

Presidente: Pedro Apezteguía Alzugaray. Vocales: Esteban Irazoqui Irazoqui, Iban de Prado Etxepeteleku, José Luis Echegaray Andueza, Lorea Flores Compains, Oier Iantzi Ordoki y Mattin Etxabide Gartzia. Funcionario asesor: Modesto Maia Larretxea.

Urbanismo, Hacienda, Cuentas y Personal

Presidente: José Luis Echegaray Andueza. Vocales: José María Portu Ochoteco, Pedro Apezteguía Alzugaray, Iban de Prado Etxepeteleku, Mattin Etxabide Gartzia, Severiano Txoperena Matxikote y Lorea Flores Compains. Asesores: secretario del Ayuntamiento e interventor.



kontu-hartzalea.

Musiko Eskolako Kontseilu Sektoriala

Batzordeburu: Iban de Prado Etxepeteleku.
Batzordekideak: María Victoria Gortari Aldave,
Lorea Flores Compains eta Severiano Txoperena
Matxikote.

2º - Aipaturiko Batzorde eta Kontseilu
Sektorialean parte har dezakete, hala ere, zinegotzi
guziek.

5 - ORDEZKARIAK IZENDATU ORGANO KOLEGIATUETAN

Alkate jaunak proposamena egin du
Udaleko ordezkariak izendatzeko beharrekoak
diren organo eta erakundeetan.

Eztabaidatu ondoren eta Geroa Bai-ko sei
zinegotzien aldeko botoarekin eta EH Bildu-ko
bortzen abstentzioarekin, Osoko bilkurak honako
izendapen hauek egitea erabaki du:

- Irain Eskola Publikoko Eskola Kontseilua:
Pedro Apezteguia Alzugaray.
- Ikastolako Zuzendaritza Batzordea: Pedro
Apezteguia Alzugaray.
- Arkupe Elkarteko Zuzendaritza: Pedro
Apezteguia Alzugaray.

- Osasun Kontseilua: María Victoria Gortari
Aldave.
- Andra Mari Zaharretxeko Gobernu-
Batzordea. Udaleko ordekariak honako hauek
izanen dira: José Luis Echegaray Andueza, Iban de
Prado Etxepeteleku, Maider Arrieta Tapia eta Lorea

Consejo Sectorial de la Escuela de Música

Presidente: Iban de Prado Etxepeteleku.
Vocales del Ayuntamiento: María Victoria Gortari
Aldave, Lorea Flores Compains y Severiano
Txoperena Matxikote.

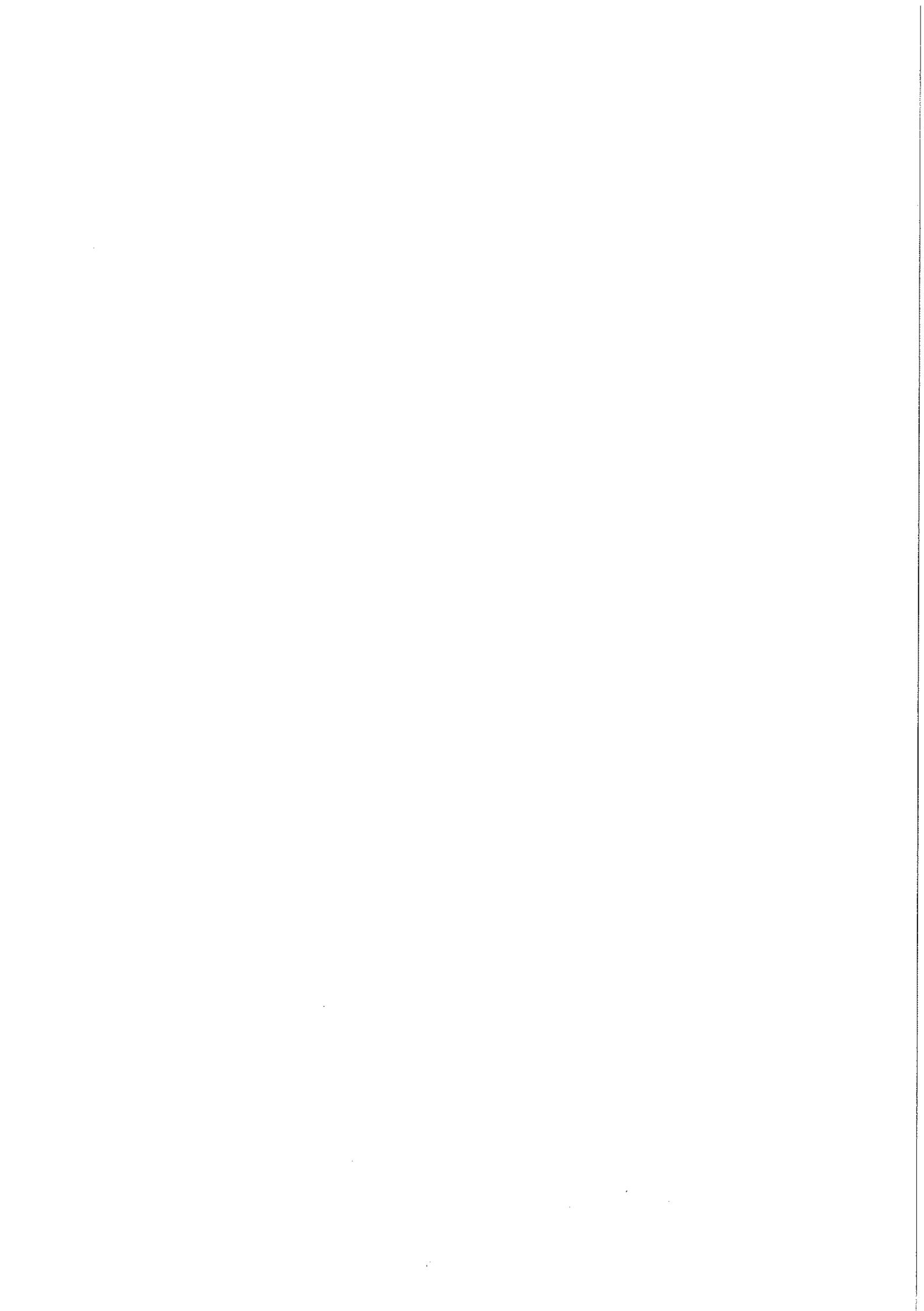
2º) Que en las referidas Comisiones y
Consejo Sectorial puedan participar, no obstante,
todos los corporativos.

5 - NOMBRAMIENTO DE REPRESENTANTES EN ÓRGANOS COLEGIADOS

El Sr. Alcalde formula su propuesta para
nombrar a los representantes del Ayuntamiento en
los órganos y entidades en que resulta preciso.

Tras un debate y con el voto a favor de los
seis concejales de Geroa Bai y la abstención de los
cinco de EH Bildu, el Pleno acuerda realizar los
siguientes nombramientos:

- Consejo Escolar de Colegio Público Irain:
Pedro Apezteguía Alzugaray.
- Junta Directiva de la Ikastola
Tantirumairu: Pedro Apezteguía Alzugaray.
- Directiva de la Sociedad Arkupe: Pedro
Apezteguía Alzugaray.
- Consejo de Salud: María Victoria Gortari
Aldave.
- Junta de Gobierno de la Residencia Andra
Mari. Los representantes del Ayuntamiento serán
José Luis Echegaray Andueza, Iban de Prado
Etxepeteleku, Maider Arrieta Tapia y Lorea Flores



Flores Compains.

- Suhiltzaile Boluntarioen Batzordea: Mattin Etxabide Gartzia.

- Hondakin Solidoen Mankomunitateko Batzorde Iraunkorra: Iban de Prado Etxepeteleku eta Pedro Apezteguia Alzugaray.

- Oinarritzko Gizarte Zerbitzuen Mankomunitatea: Iban de Prado Etxepeteleku eta Pedro Apezteguia Alzugaray.

- Euskara Mankomunitatea: Maider Arrieta Tapia eta Oier Iantzi Ordoki.

- Euskara zinegotzia: Maider Arrieta Tapia.

- Euskara Planaren Jarraipen Batzordeko ordezkaria: Maider Arrieta Tapia.

- Ordezkaria UEMAn: Maider Arrieta Tapia.

- Ordezkaria Baztan-Bidasoako Garapen Batzordean: Jose Luis Echegaray Andueza.

- Ordezkaria CEDERNA-GARALUR Elkartearen: Jose Luis Echegaray Andueza.

- Ordezkaria FORESNAn: Jose Luis Echegaray Andueza.

- Ordezkaria ANIMSA: Jose Luis Echegaray Andueza.

- Ordezkaria Nafarroako Udal eta Kontzejuen Federazioan: Jose Luis Echegaray Andueza.

- Oilartegi S.L.-ko Administrazio-Kontseilua: Iban de Prado Etxepeteleku, Pedro

Compains.

- Junta de Bomberos Voluntarios: Mattin Etxabide Gartzia.

- Comisión Permanente de la Mancomunidad de Residuos Sólidos: Ibán de Prado Etxepeteleku y Pedro Apezteguía Alzugaray.

- Mancomunidad de Servicios Sociales de Base: Iban de Prado Etxepeteleku y Pedro Apezteguía Alzugaray.

- Mancomunidad de Euskara: Maider Arrieta Tapia y Oier Iantzi Ordoki.

- Concejal de euskara: Maider Arrieta Tapia.

- Representante en la Comisión de Seguimiento de Plan de Euskara: Maider Arrieta Tapia.

- Representante ante UEMA: Maider Arrieta Tapia.

- Representante en la Comisión de desarrollo de Baztán-Bidasoa: José Luis Echegaray Andueza.

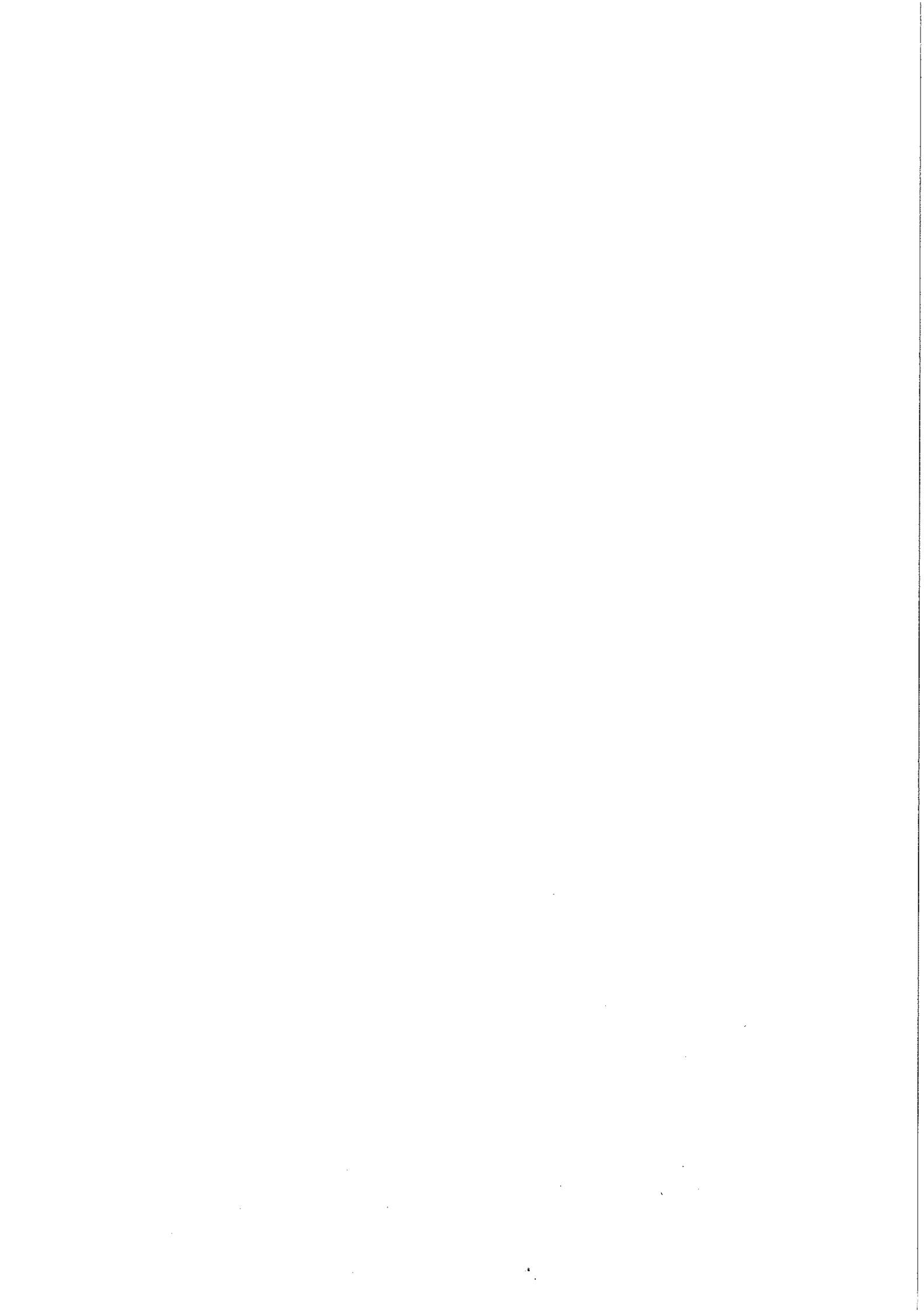
- Representante ante la Asociación CEDERNA-GARALUR: José Luis Echegaray Andueza.

- Representante ante FORESNA: José Luis Echegaray Andueza.

- Representante ante ANIMSA: José Luis Echegaray Andueza.

- Representante ante la Federación Navarra de Municipios y Concejos: José Luis Echegaray Andueza.

- Consejo de Administración de Oilartegi S.L.: Iban de Prado Etxepeteleku, Pedro Apezteguía



Apezteguia Alzugaray, Jose Luis Echegaray Alzugaray, José Luis Echegaray Andueza, Andueza, Severiano Txoperena Matxikote eta Severiano Txoperena Matxikote y Mattin Etxabide Mattin Etxabide Gartzia. Gartzia.

**6 - ALKATEAREN EBAZPENEN
BERRI EMATEA, ALKATEORDEREN ETA
BATZORDE
PRESIDENTEREN
BURUZKOAK**

Alkateak jakinarazi du, ekainaren 17an emaniko 243/2015 Ebazpenaren bitarte, honako alkateorde hauek izendatu dituela:

- Lehen alkateordea: Iban de Prado Etxepeteku jauna.
- Bigarrena: Pedro Apezteguia Alzugaray jauna.
- Hirugarrena: Maider Arrieta Tapia andrea.

Batzorde Informatiboen presidentziari dagokionez, bilkura honetako laugarren puntuau adierazi diren zinegotzien esku utziko da.

**6 - CONOCIMIENTO DE LAS
RESOLUCIONES DEL ALCALDE EN
MATERIA DE NOMBRAMIENTOS DE
TENIENTES DE ALCALDE Y PRESIDENTES
DE LAS COMISIONES INFORMATIVAS**

El alcalde comunica que, en virtud de Resolución nº 243/2015, adoptada con fecha 17 de junio, ha nombrado a los siguientes tenientes de alcalde:

- Primero: don Iban de Prado Etxepeteku.
- Segundo: don Pedro Apezteguía Alzugaray.
- Tercera: doña Maider Arrieta Tapia.

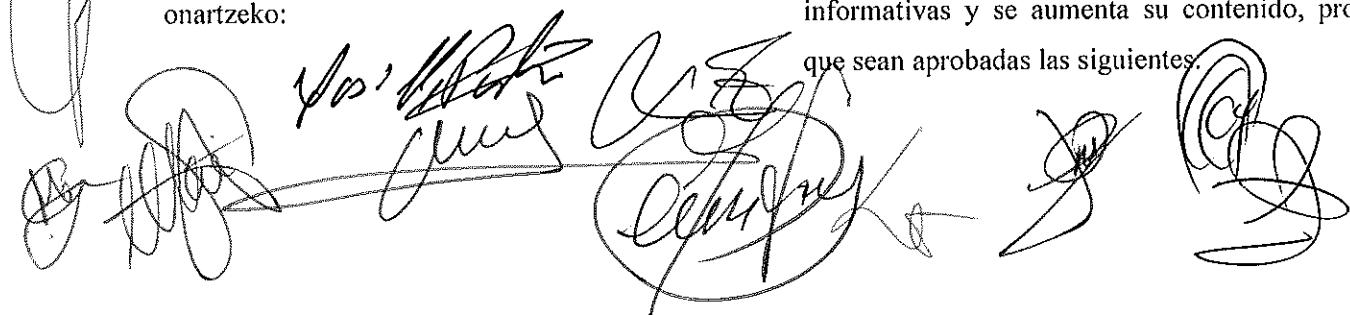
Por lo que respecta a la presidencia de las Comisiones Informativas, se delegará en los concejales señalados en el punto cuarto de la presente sesión.

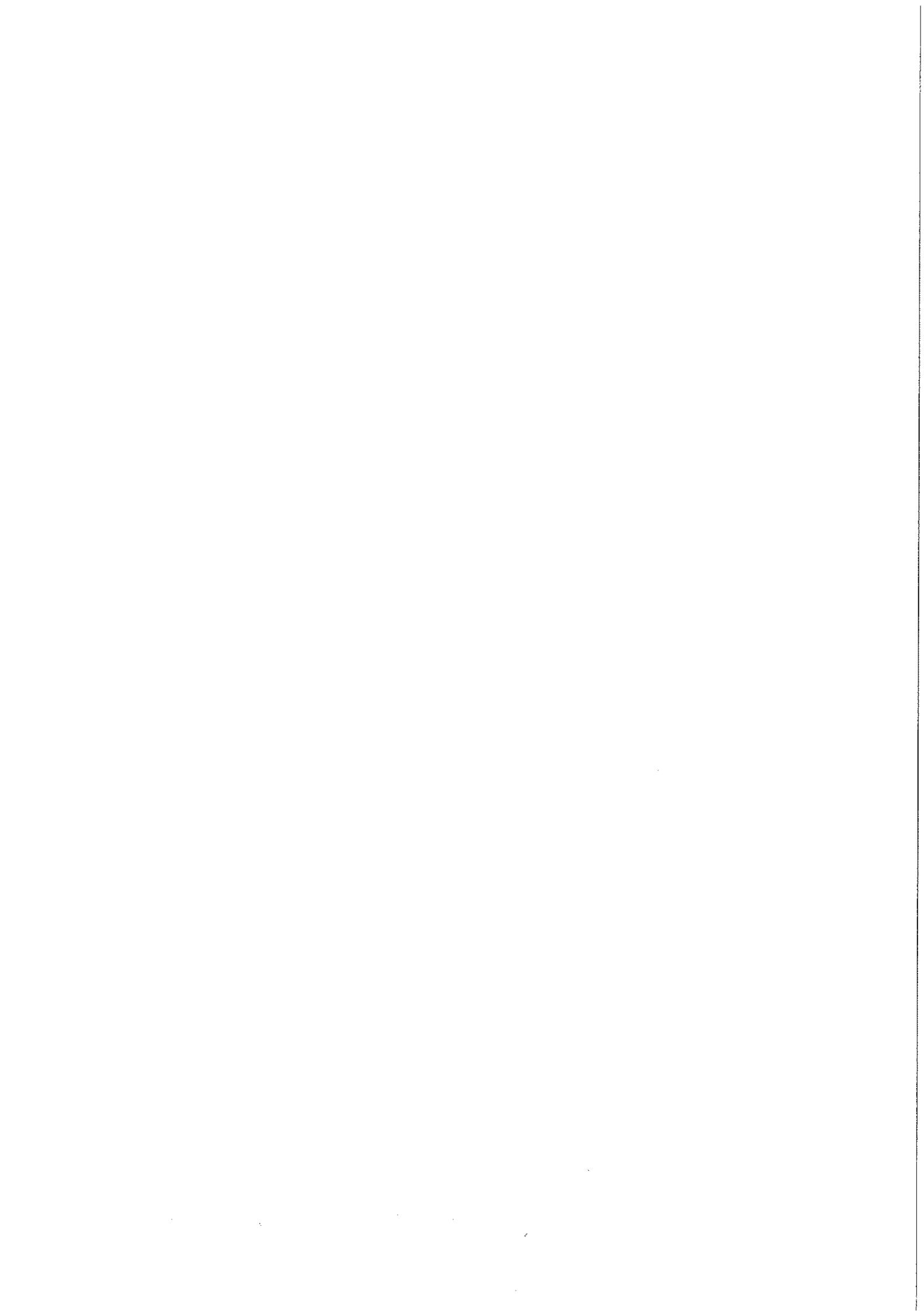
**7 - ALKATE ETA ZINEGOTZIEN
DIETAK ETA ORDAINSARIAK**

Zinegotzien dietei buruz, indarrean daudenak 2007ko azaroaren 16an onartu ziren. Alkate jaunak adierazi du nola orduz geroztik ez diren aldatu eta legealdi honetan batzorde informatiboen kopurua murriztu eta haien edukia handitu egin den, proposatzen du honako hauek onartzeko:

**7 - DIETAS Y RETRIBUCIONES DE
LOS CONCEJALES Y ALCALDE**

Por lo que respecta a las dietas de los concejales, las vigentes hasta la fecha fueron aprobadas con fecha 16 de noviembre de 2007. El señor alcalde indica que, teniendo en cuenta que no han sido modificadas desde entonces y que en esta legislatura se reducen el número de comisiones informativas y se aumenta su contenido, propone que sean aprobadas las siguientes.





- Osoko bilkura bakoitzera etortzeagatik: 100 €
- Batzordeetara etortzeagatik: 30 € batzordeburuak, eta 15 € gainerako zinegotziek.
- Herritik kanpo eginen diren bileretara joateagatik: 25 € + kilometrajea.
- Por asistencia a cada sesión plenaria: 100 €.
- Asistencia a comisiones: 30 € los presidentes y 15 € los restantes concejales.
- Por asistencia a reuniones que se celebren fuera del término municipal: 25 € + kilometraje.

Alkatearen soldatari dagokionez, eta alkateak uko egin dionez hura kobratzeari, bi zinegotziri ordainduko zaie, liberatuko direnak lanaldi partzialean. Urteroko zenbateko gordina 2.011n finkatu zena bera izanen da, hau da, 30.473,80 €. Hortik aparte, alta emanen zaie Gizarte Segurantzuan Udalari eskaintzen dieten denboragatik.

Soldata hauek 2015eko ekainaren 14tik aitzinera ordainduko dira.

Udalatzak eztabaидatu du proposamena. Ondoren, aho batez onartu egin dute.

En cuanto al sueldo del la Alcaldía, al renunciar el alcalde al mismo, será abonado a dos concejales, que serán liberados a tiempo parcial. La cuantía bruta anual será la misma que se marcó en 2.011, es decir 30.473,80 €. Aparte de eso, serán dados de alta en la Seguridad Social por el tiempo que dediquen al Ayuntamiento.

Estos sueldos serán abonados a partir del día 14 de junio de 2015.

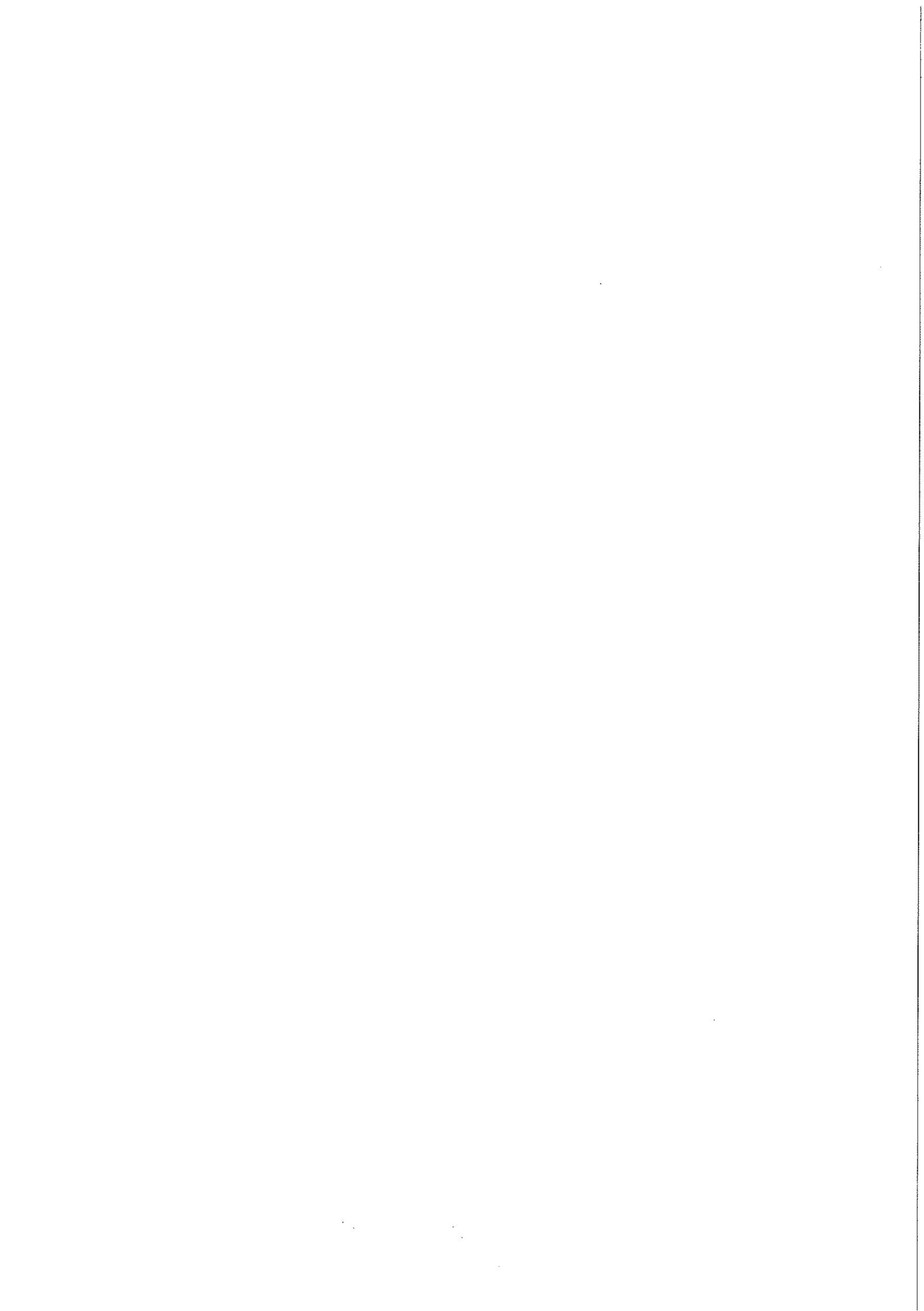
La Corporación debate la propuesta. Seguidamente es aprobada la misma por unanimidad.

8 – IGNACIO ECHEVERRIA CHOPERENAK SUSTATURIKO HERRI-ONDASUNEI BURUZKO TRANSAKZIO-HITZARMENA

Espediente an ageri da Ignacio Echeverria Choperena jaunak sustaturiko hitzarmenaren zirriborroa. Agiriak berarekin darama dagokion txostena, Andres Zelaieta oihan teknikari jaunak egina. Halaber, bada Nafarroako Gobernuko Herri Lurren Atalak 2015eko maiatzaren 11n idatzitako aldez aurretiko aldeko txostena. Zirriborroak Udaleko Mendiko Batzordearen oniritzia ere jaso du. Espediente an, orobat, Udaleko idazkariak ekainaren 16an eginiko txosten bat agerida.

8 – CONVENIO TRANSACCIONAL DE BIENES COMUNALES PROMOVIDO POR IGNACIO ECHEVERRIA CHOPERENA

En el expediente consta el borrador del convenio, promovido por don Ignacio Echeverria Choperena. Incluye el correspondiente informe, emitido por el técnico forestal don Andrés Zelaieta. Hay asimismo un informe previo favorable suscrito con fecha 11 de mayo de 2015 por la Sección de Comunales del Gobierno de Navarra. El borrador ha recibido también el visto bueno de la Comisión de Montes del Ayuntamiento. Figura igualmente en el expediente un informe emitido por el secretario



municipal el día 16 de junio.

Hitzarmenaren xede den azalera 483.140 m²-koa da. Ondorioz, partikularrak 54.657 m² jasoko ditu. Hirigintzako Udal Planaren arabera, partikularren esku geldituko den zatian ezin da etxebizitzarik eraiki.

Hori dena ikusita, Osoko Bilkurak, kide guztien aho bateko botoarekin, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 116.1 artikuluak eta Toki Erregimeneko Oinarriei buruzko 7/1985 Legearen 45.2.n artikuluak (toki-gobernua modernizatzeko neurriei buruzko azaroaren 16ko 57/2003 legearen bitartez aldatua) eskatzen duten Udalatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta, honako hau erabaki du:

1.) Ignacio Echeverria Choperena jaunak sustaturiko herri-ondasunen transakzio-hitzarmena onestea.

2.) Interesdunari jakinaraztea Herriko Etxera etorri beharko duela hura sinatzera.

3.) Aitzineko puntuari xedatutakoa betetakoan, Nafarroako Gobernuari bidaltzea errandako dokumentu guzien kopia izapidetuak, hark onespina emateko, Oinarrietako 14. artikuluak dioenaren arabera.

4.) 2004ko apirilaren 30eko Osoko Bilkuran Udalak onartutakoaren arabera, herri-ondasunen transakzio-hitzarmenean sartzen den landa-lurreko metro koadroa 0,16 eurotan balioetsiko da.

La superficie objeto de convenio es de 483.140 m². Por ello el particular recibirá 54.657 m². Conforme al Plan Municipal de urbanismo no resulta posible la construcción de viviendas en la parte que quedará de titularidad particular.

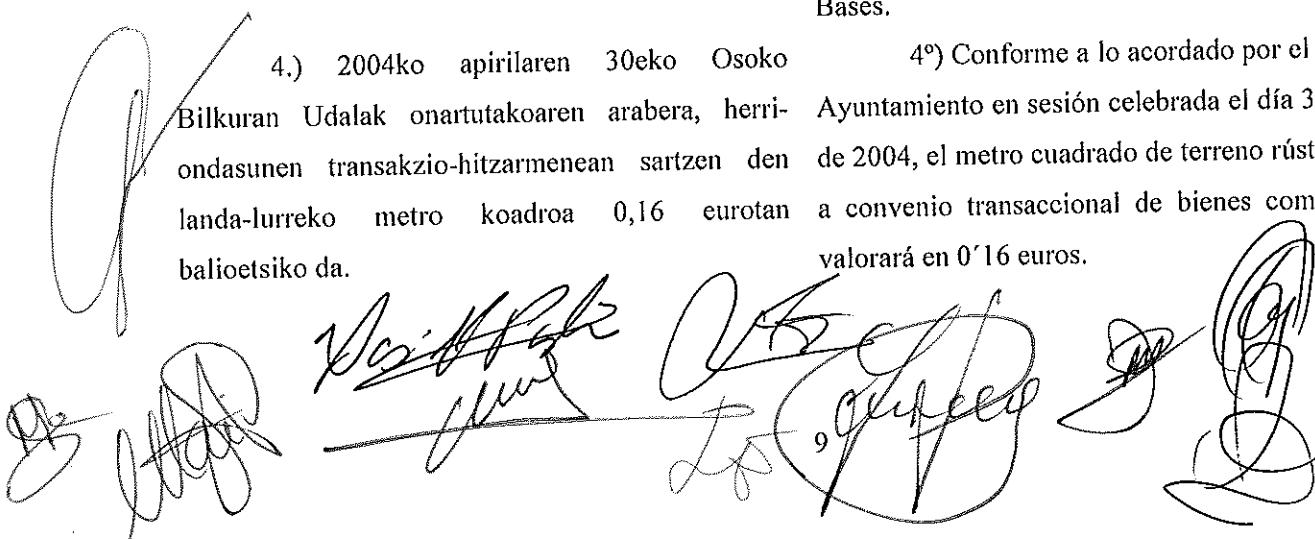
A la vista de todo ello, el Pleno con el voto unánime de sus miembros, con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación exigida por el artículo 116.1 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra y el artículo 47.2 n de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local (modificada por la Ley 57/2003, de 16 de noviembre, de medidas para la modernización del gobierno local), acuerda:

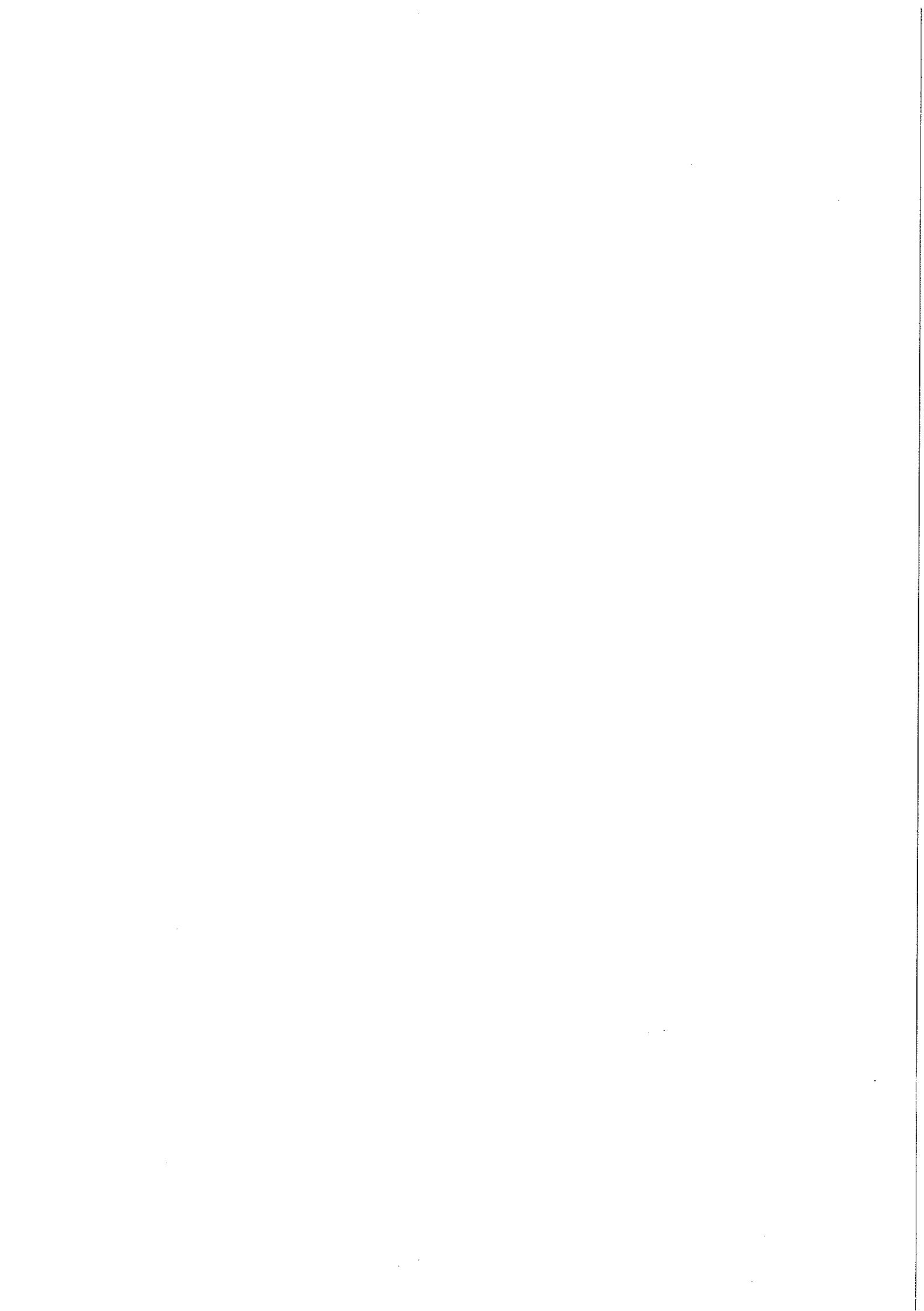
1º) Aprobar el convenio transaccional de bienes comunales promovido por don Ignacio Echeverría Choperena.

2º) Comunicarle que deberá acudir al Ayuntamiento para firmarlo.

3º) Una vez cumplido lo dispuesto en el punto anterior, que se remitan copias diligenciadas de todos los documentos citados al Gobierno de Navarra, a fin de que éste proceda a su aprobación, de acuerdo a lo establecido en el artículo 14 de las Bases.

4º) Conforme a lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril de 2004, el metro cuadrado de terreno rústico sujeto a convenio transaccional de bienes comunales se valorará en 0'16 euros.





**9 - AURREKONTU-ALDAKETAREN
HASIERAKO ONESPENA (1/2015
ESPEDIENTEA)**

Maiatzaren 18an kontu-hartzaleak eginiko txosten batean, adierazten du beharrekoa dela transferentzia bat egitea Udalaren 2015. urterako aurrekontuan. Begisten du 135.744,10 €-ko hornidura hainbat kontu-sailari. Horiek finantzatuko dira Kultur Etxean egin beharreko lanak, landaketa eta oihan-lanak eta bertze kontzeptu batzuk. Funts hauek guziak 1.871 kontu-sailetik lortuko dira (Tarteko finantziazioa duen gastuen diruzaintza-gerakina).

Aipaturiko txostenean adierazitakoa ikusita, eta kontuan hartuta Nafarroako Toki Administrazioko Foru-Legearen 271. artikuluan ezarritakoa (lege hori Nafarroako toki-araubidea eguneratzeko 11/2004 Foru-Legeak aldatu zuen), Udalbatzak, aho batez, honako hau erabaki du:

1.) Onestea aurrekontua aldatzeko 1/2015 expedientea.

2.) Expedientea hamaborts egun baliodunean jendaurrean edukitzea, aldez aitzinetik Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarkien taulan iragarki bana paratuta, herritarrek edo interesdunek aztertu ahal dezaten eta egoki iruditzen zaizkien erreklamazioak egin ditzaten.

**10 - AURREKONTU-ALDAKETAREN
HASIERAKO ONESPENA (2/2015
ESPEDIENTEA)**

Maiatzaren 18an kontu-hartzaleak eginiko

**9 - APROBACIÓN INICIAL DE LA
MODIFICACIÓN DEL PRESUPUESTO
(EXPEDIENTE 1/2015)**

En un informe emitido por el interventor con fecha 18 de mayo, señala la necesidad de realizar una transferencia en el Presupuesto del Ayuntamiento para el año 2015. Contempla la dotación de 135.744,10 € a varias partidas. Las mismas financiarán actuaciones a realizar en la Casa de Cultura, plantaciones y trabajos forestales y otros conceptos. La totalidad de esos fondos serán obtenidos de la partida 1.871 (Remanente de Tesorería por Gastos con Financiación Afectada).

A la vista de lo señalado en el citado informe y teniendo en cuenta lo establecido por el artículo 271 de la Ley Foral de Administración Local de Navarra (modificada por la Ley Foral 11/2004, para la actualización del régimen local de Navarra), el Pleno acuerda por unanimidad:

1º) Dar su aprobación al expediente de modificación presupuestaria 1/2015.

2º) Someter el mismo a exposición pública, por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinarlo y formular las reclamaciones que estimen oportunas.

**10 - APROBACIÓN INICIAL DE LA
MODIFICACIÓN DEL PRESUPUESTO
(EXPEDIENTE 2/2015)**

En un informe emitido por el interventor

—

txosten batean, adierazten du beharrekoa dela transferentzia bat egitea Udalaren 2015. urterako aurrekontuan.

Begieten du 9.195,53 €-ko hornidura kontu-sail batera. Horrek honako jarduera hau finantzatuko du: "Gerakin negatiboa finantzatzeko maileguaren amortizazioa". Diru kantitate hori 1.870 kontu-sailetik lortuko da (Diruzaintza gerakina gastu orokorretarako).

Ondoren, gai honi buruzko eztabaidea izanda.

Aipaturiko txostenean adierazitakoia ikusita, eta kontuan hartuta Nafarroako Toki Administrazioko Foru-Legearen 271. artikuluan ezarritakoia (lege hori Nafarroako toki-araubidea eguneratzeko 11/2004 Foru-Legeak aldatu zuen), Udalbatzak, aho batez, honako hau erabaki du:

1.) Onestea aurrekontua aldatzeko 2/2015 expedientea.

2.) Expedientea hamabotz egun baliodean jendaurrean edukitzea, aldez aitzinetik Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarkien taulan iragarki bana paratuta, herritarrek edo interesdunek aztertu ahal dezaten eta egoki iruditzen zaizkien erreklamazioak egin ditzaten.

11 – AURREKONTU-ALDAKETAREN HASIERAKO ONESPENA (3/2015 EXPEDIENTEA).

Maiatzaren 21ean kontu-hartzaleak eginiko txosten batean, adierazten du beharrekoa dela transferentzia bat egitea Udalaren 2015. urterako aurrekontuan.

con fecha 18 de mayo, señala la necesidad de realizar una transferencia en el Presupuesto del Ayuntamiento para el año 2015.

Contempla la dotación de 9.195,53 € a una partida. La misma financiará la actuación "Amortización Préstamo Financiero remanente negativo". Esta cantidad será obtenida de la partida 1.870 (Remanente de Tesorería para gastos generales).

Seguidamente se produce un debate sobre el asunto.

A la vista de lo señalado en el citado informe y teniendo en cuenta lo establecido por el artículo 271 de la Ley Foral de Administración Local de Navarra (modificada por la Ley Foral 11/2004, para la actualización del régimen local de Navarra), el Pleno acuerda por unanimidad:

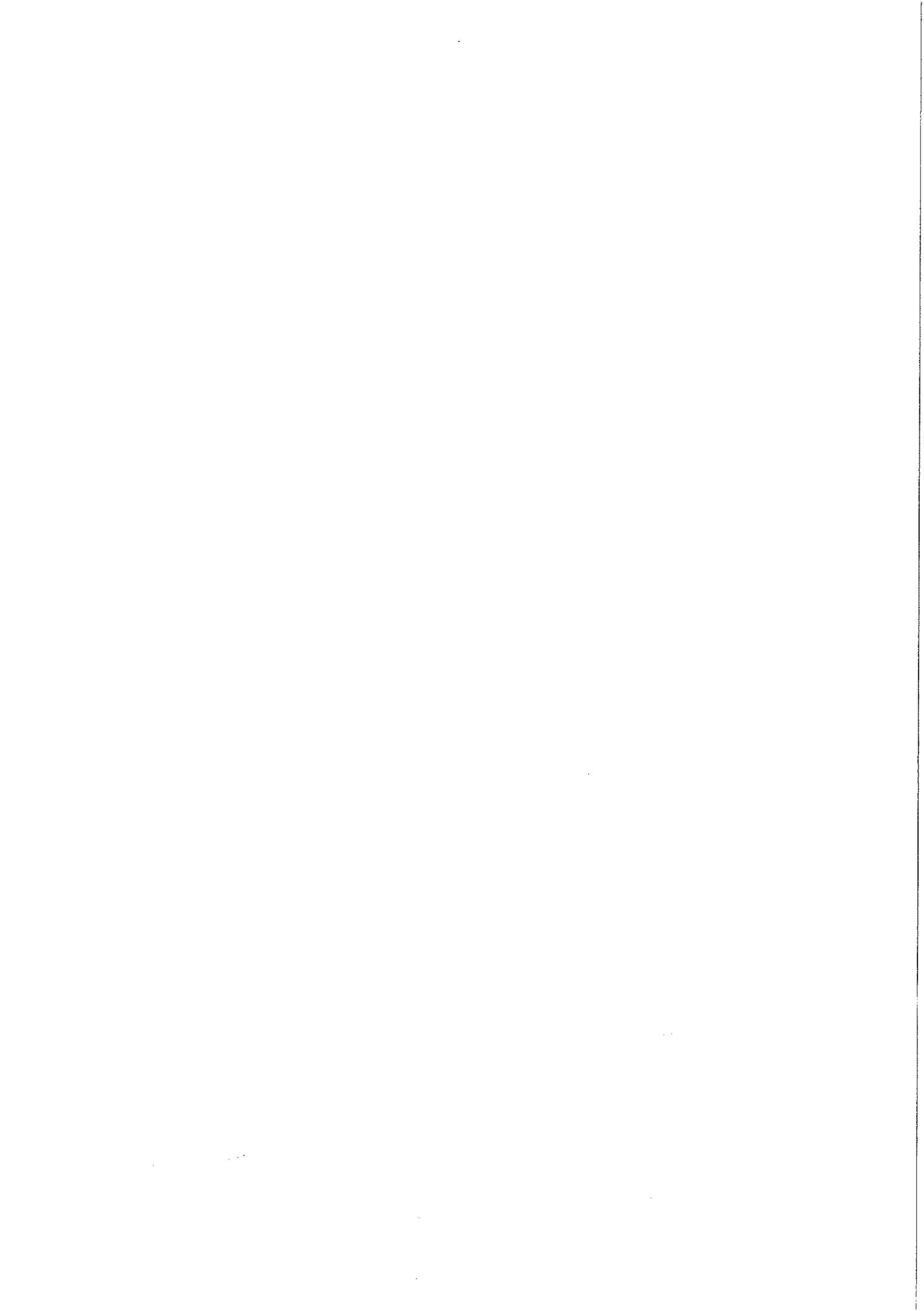
1º) Dar su aprobación al expediente de modificación presupuestaria 2/2015.

2º) Someter el mismo a exposición pública, por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinarlo y formular las reclamaciones que estimen oportunas.

11 – APROBACIÓN INICIAL DE LA MODIFICACIÓN DEL PRESUPUESTO (EXPEDIENTE 3/2015)

En un informe emitido por el interventor con fecha 21 de mayo, señala la necesidad de realizar una transferencia en el Presupuesto del

Ayuntamiento para el año 2015.



Begiesten du 25.526,17 €-ko hornidura kontu-sail batera. Horrek honako jarduera hau finantziatuko du: "Irain Eskolako bainugelak erreformatzea". Diru-kantitate hori zehazten diren hainbat kontu-sailetik lortuko da.

Aipaturiko txostenean adierazitako ikusita, eta kontuan hartuta Nafarroako Toki Administrazioko Foru-Legearen 271. artikuluan ezarritakoa (lege hori Nafarroako toki-araubidea eguneratzeko 11/2004 Foru-Legeak aldatu zuen), Udalatzak, aho batez, honako hau erabaki du:

1.) Onestea aurrekontua aldatzeko 3/2015 expedientea.

2.) Expedientea hamabertz egun baliodunean jendaurrean edukitzea, aldez aitzinetik Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarkien taulan iragarki bana paratuta, herritarrek edo interesdunek aztertu ahal dezaten eta egoki iruditzen zaizkien erreklamazioak egin ditzaten.

Contempla la dotación de 25.526,17 € a una partida. La misma financiará la actuación "Reforma baños en Colegio Irain". Esta cantidad será obtenida de diversas partidas que se detallan.

A la vista de lo señalado en el citado informe y teniendo en cuenta lo establecido por el artículo 271 de la Ley Foral de Administración Local de Navarra (modificada por la Ley Foral 11/2004, para la actualización del régimen local de Navarra), el Pleno acuerda por unanimidad:

1º) Dar su aprobación al expediente de modificación presupuestaria 3/2015.

2º) Someter el mismo a exposición pública, por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinarlo y formular las reclamaciones que estimen oportunas.

12 – ROSARIO LASA ECHARTEK SUSTATURIKO HERRI-ONDASUNEI BURUZKO TRANSAKZIO-HITZARMENA

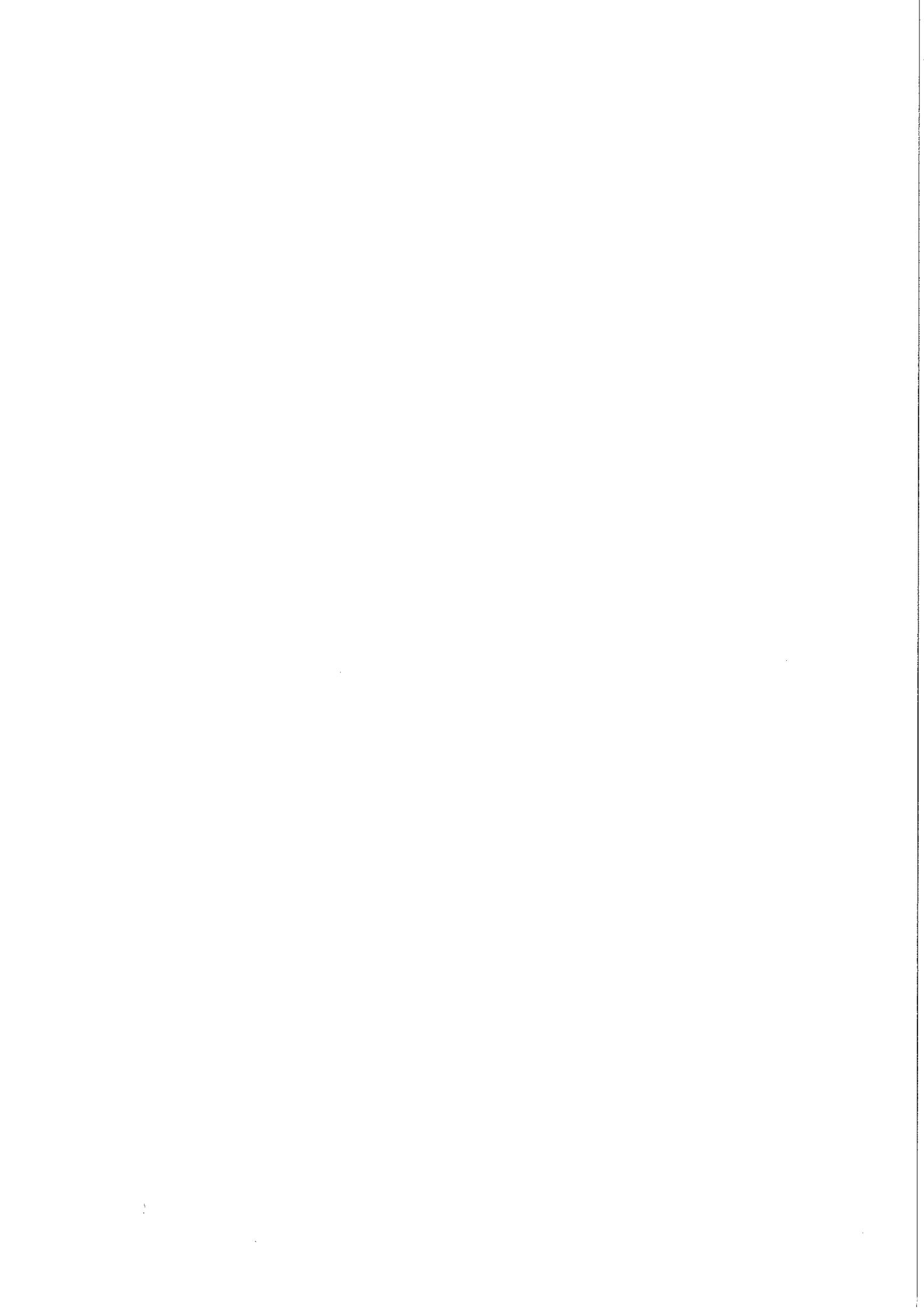
1995eko urriaren 23ko Nafarroako 131. Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 457/1995 Foru Dekretua, urriaren 9koa, Lesakako herri-ondasunak berreskuratzeko Transakzio Hitzarmenaren Oinarriak onesten zituenta.

Espediente an ageri da Rosario Lasa Echarte jaunak sustatu duen hitzarmenaren zirriborroa. Hor, dagokion txostenetako dago, Andrés Zelaieta teknikari jaunak sinatua. Halaber, bada Nafarroako Gobernuko Herri Lurren Atalak 2015eko

12 – CONVENIO TRANSACCIONAL DE BIENES COMUNALES PROMOVIDO POR ROSARIO LASA ECHARTE

En el Boletín Oficial de Navarra nº 131, de 23 de octubre de 1995, se publicó el Decreto Foral 457/1995, de 9 de octubre, que aprobaba las Bases del Convenio Transaccional sobre recuperación de bienes comunales en el municipio de Lesaka.

En el expediente consta el borrador del documento promovido por don Rosario Lasa Echarte. El documento incluye el correspondiente informe, firmado por el técnico don Andrés Zelaieta. Hay asimismo un informe previo



maiatzaren 22an eginiko aldez aurreko aldeko txostena. Dioenaren arabera, finkaren zati bat nekazaritzako eta abeltzaintzako produkzio ertaineko lurzoru gisa dago katalogatua.

Planaren Hirigintza-Araudi Orokorraren 52. artikuluaren arabera, horrelako lurzoruetan, familia bakarreko etxebizitzak eraikitzen ahal dira, baldin eta zenbait baldintza betetzen badira. Puntu horri dagokionez, 2015eko ekainaren 2an, sustatzaileak idazki bat aurkeztu zuen (Erregistro Orokorreko 1.635. sarrera). Idazki horren bitartez adierazten du ez duela asmorik esleitzen zaion nekazaritza- eta abeltzaintza-produktibitate ertaineko lursailean eraikitzea eta, hori hala, onartzen dituela Udalak 2006ko ekainaren 9ko osoko bilkurak ezarritako baldintzak.

Zirriborroak Udaleko Mendiko Batzordearen oniritzia ere jaso du. Expedientean, halaber, Udaleko idazkariak ekainaren 16an eginiko txosten bat ageri da.

Hitzarmenaren xede den azalera 76.205 m²-koa da. Eragiketaren ondorioz, partikularrak 19.051,25 m² jasoko ditu, eta gainerako 57.153,75 m²-ak, herri-jabetzakoak.

Hori dena ikusita, Osoko Bilkurak, kide guztien aho bateko botoarekin, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 116.1 artikuluak eta Toki Erregimeneko Oinarriei buruzko 7/1985 Legearen 45.2.n artikuluak (toki-gobernua modernizatzeko neurriei buruzko

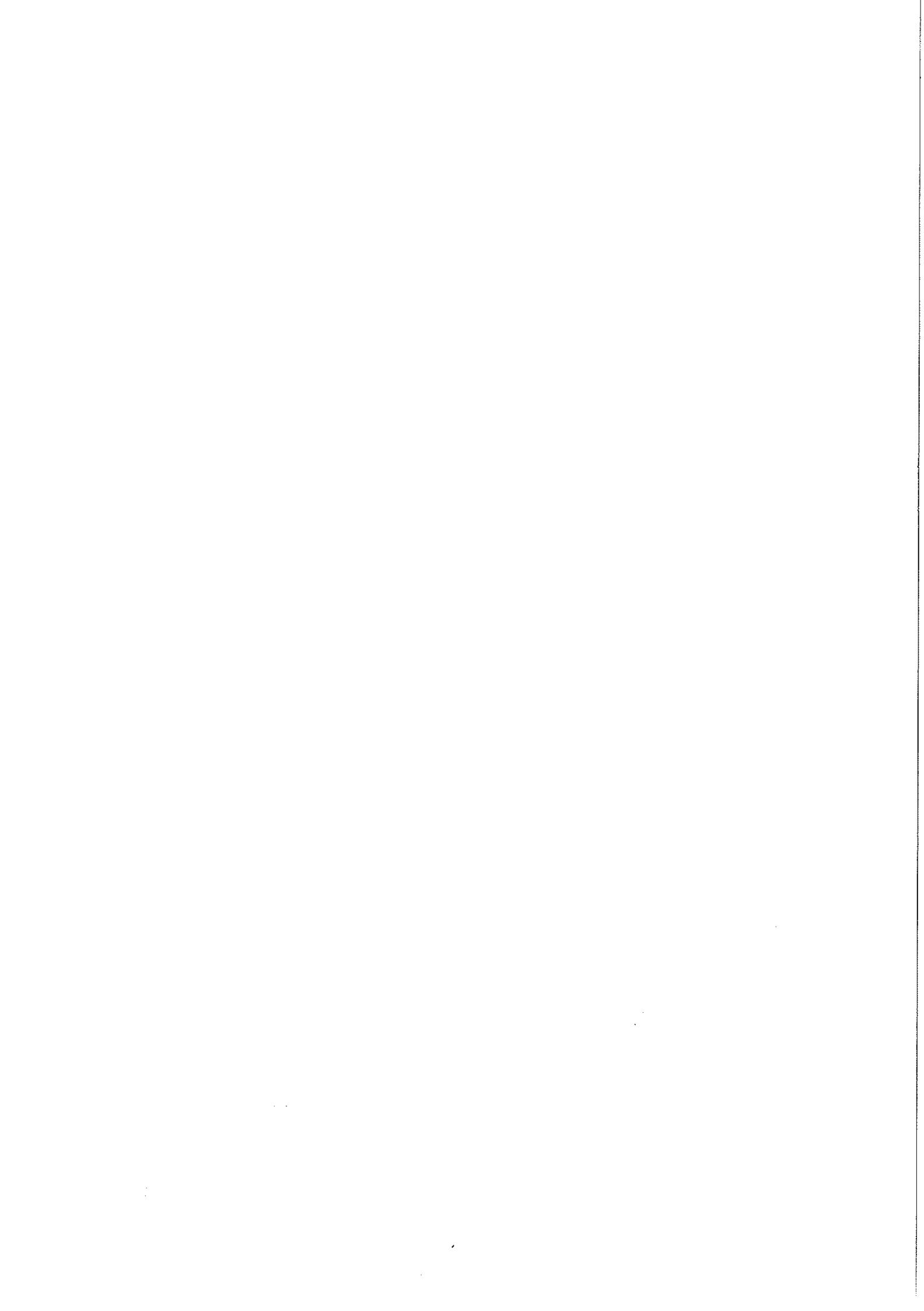
favorable suscrito con fecha 22 de mayo de 2015 por la Sección de Comunales del Gobierno de Navarra. Según indica, parte de la finca está catalogada como suelo de mediana productividad agrícola y ganadera.

Conforme al artículo 52 de la Normativa Urbanística General del Plan en ese tipo de suelo resulta posible la construcción de viviendas unifamiliares, siempre que se cumplan determinadas condiciones. En referencia a este punto, el día 2 de junio de 2015 el promotor presentó un escrito (entrada nº 1.635 en el Registro General) mediante la que señalan que no tiene intención de edificar en el terreno de mediana productividad agrícola y ganadera que se le asigna, por lo que acepta las condiciones establecidas por el Ayuntamiento en sesión plenaria de fecha 9 de junio de 2006.

El borrador ha recibido asimismo el visto bueno de la Comisión de Montes del Ayuntamiento. Figura igualmente en el expediente un informe emitido por el secretario del Ayuntamiento el día 16 de junio.

La superficie objeto de convenio es de 76.205 m². A consecuencia de la operación, 19.051,25 m² serán para el particular y 57.153,75 m² para el comunal.

A la vista de todo ello, el Pleno con el voto unánime de sus miembros, con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación exigida por el artículo 116.1 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra y el artículo 47.2 n de la Ley 7/1985,



azaroaren 16ko 57/2003 legearen bitartez aldatua) eskatzen duten Udalbatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta, honako hau erabaki du:

1.) Rosario Lasa Echarte jaunak sustaturiko herri-ondasunen transakzio-hitzarmena onestea.

Horretarako, notario-eskrituran berariazko debekuak agertu beharko du, hitzarmenaren arabera berarentzat geratzen diren nekazaritza- eta abeltzaintza-produktibitate ertaineko lursailetan gutxienez hogeita bortz urtean -tartean hirigintza-plangintza aldatu eta eraikitzea onartzen ez badan familia bakarreko etxebizitza isolatuak ez eraikitzeo. Debeku hori, gainera, Jabetza-Erregistroan inskribatu beharko da.

2.) Sustatzaileari jakinaraztea Herriko Etxera etorri beharko duela hura sinatzena.

3.) Aitzineko puntuari xedatutakoa betetakoan, Nafarroako Gobernuari bidaltzea errandako dokumentu guzien kopia izapidetuak, hark onespina emateko, Oinarietako 14. artikuluak dioenaren arabera.

4.) 2004ko apirilaren 30eko Osoko Bilkuran Udalak onartutakoaren arabera, herri-ondasunen transakzio-hitzarmenean sartzen den landa-lurreko metro koadroa 0,16 eurotan baligetsiko da.

13 – ERAIKUNTZARI BURUZKO
ORDENANTZAREN 93. ARTIKULUA
ALDATZEA. HASIERAKO ONESPENA

Reguladora de las Bases del Régimen Local (modificada por la Ley 57/2003, de 16 de noviembre, de medidas para la modernización del gobierno local), acuerda:

1º) Aprobar el convenio transaccional de bienes comunales promovido por don Rosario Lasa Echarte.

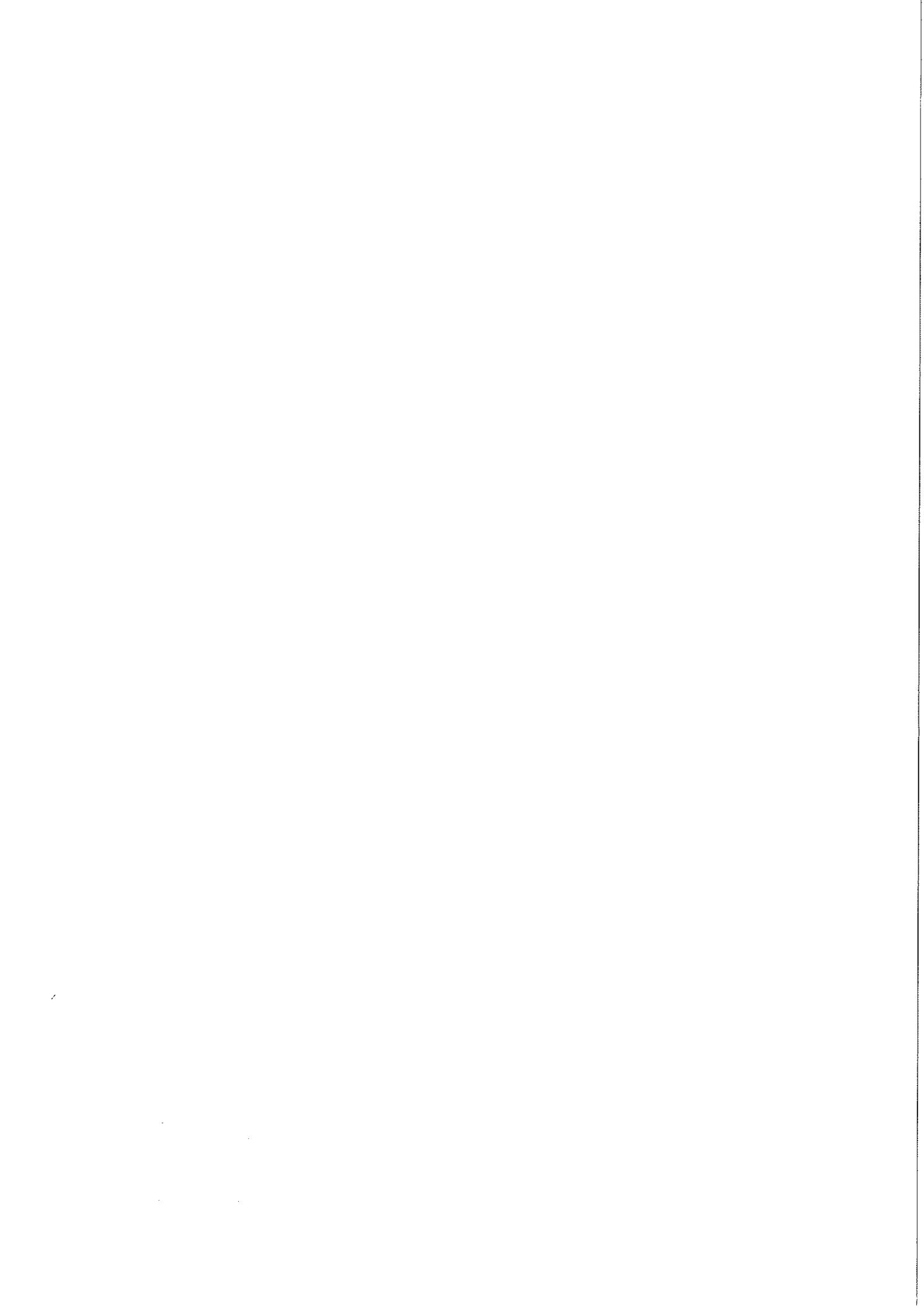
Al efecto, deberá incluirse en la escritura notarial una prohibición expresa de edificar viviendas unifamiliares aisladas en los terrenos de mediana productividad agrícola y ganadera que quedan para él en el convenio, durante un periodo mínimo de veinticinco años, salvo que ello fuera autorizado por una modificación del planeamiento urbanístico. Dicha prohibición tendrá que ser inscrita asimismo en el Registro de la Propiedad.

2º) Comunicar al promotor que deberá acudir al Ayuntamiento para firmarlo.

3º) Una vez cumplido lo dispuesto en el punto anterior, que se remitan copias diligenciadas de todos los documentos citados al Gobierno de Navarra, a fin de que éste proceda a su aprobación, de acuerdo a lo establecido en el artículo 14 de las Bases.

4º) Conforme a lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril de 2004, el metro cuadrado de terreno rústico sujeto a convenio transaccional de bienes comunales se valorará en 0'16 euros.

13 – APROBACIÓN INICIAL DE LA
MODIFICACIÓN DEL ARTÍCULO 93 DE LA
ORDENANZA DE EDIFICACIÓN



Hirigintzako Udal Planeko Eraikuntzari buruzko Ordenantzan aldaketa bat egin nahi da 93. artikuluan. Horretarako, Nasuvinsak, Udalari hirigintza arloan aholkua ematen dion enpresak, txosten bat eman zuen, 2015eko ekainaren 8an jaso zena (1.668. sarrera Udaleko Erregistro Orokorean). Hor sartzen da proposatzen den azkeneko paragrafoa, gaur egun indarrean dagoena ordezkatuko duena. Testu berria honako hau izanen litzateke:

Barandilen soluziobidea, ahal dela gardena izanen da, soluziobidea emanetegurrezko barandilarekin nahiz metalikoekin, eta beira zeharragi edo gardenarekin bukatutako barandilak ere aukeratu ahal izanen dira, beti ere Lesakako multzo arkitektoniko historikoekiko kontaktu zuzena ez dagoenean.

Espediente an, Udaleko idazkariak ekainaren 16an emaniko txostena ere ageri da.

Hori dena aintzat hartuta, Osoko bilkurak, zinegotzi guzien aho bateko botoarekin (horrela udalatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua izanik), honako hau erabaki du:

1 – Hasiera batean onestea hirigintzako Udal Planeko Eraikuntzari buruzko ordenantzaren 93. artikuluaren aldaketa.

2 – Espedientea jendaurrean ikusgai edukitzea hilabeteko epean, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Foru Komunitatean editatzen diren egunkarietan jarritako iragarkien bitartez.

Se pretende introducir una modificación en la Ordenanza de Edificación del Plan Municipal de urbanismo, en su artículo 93. Al efecto Nasuvinsa, empresa asesora del Ayuntamiento en materia urbanística, emitió un informe que fue recibido con fecha 8 de junio de 2015 (entrada nº 1668 en el Registro General del Ayuntamiento). El mismo incluye el párrafo final que propone y que sustituiría al actualmente vigente. El nuevo texto sería el siguiente:

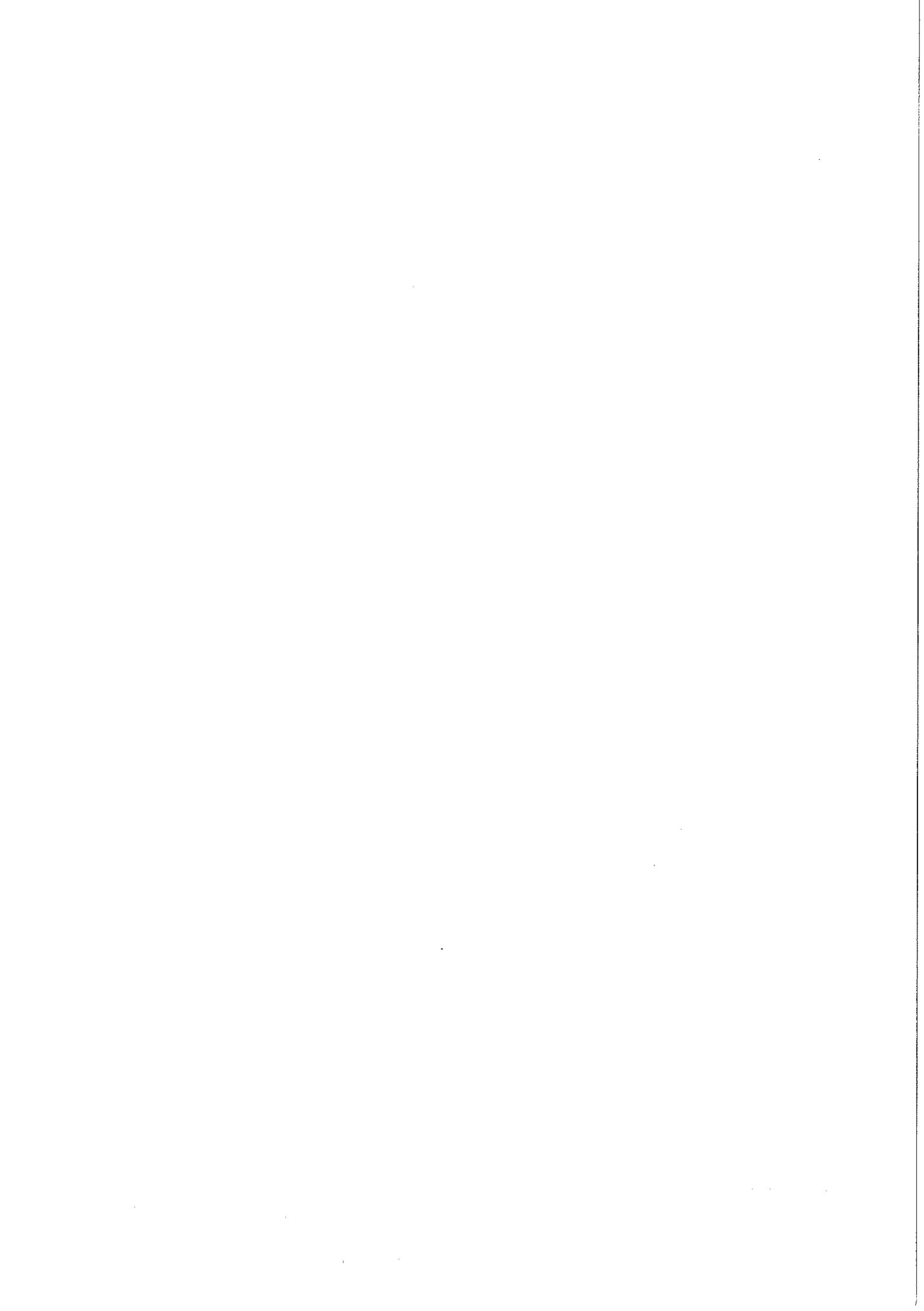
La solución de las barandillas, será preferentemente diáfana con soluciones de barandilla tanto de madera como metálicas, pudiendo optar también por barandillas acabadas en vidrio translúcido o transparente, cuando no exista un contacto directo con el conjunto arquitectónico histórico de Lesaka.

Consta también en el expediente el informe emitido por el secretario del Ayuntamiento el 16 de junio.

A la vista de todo ello, el Pleno con el voto unánime de los concejales (lo que supone la mayoría absoluta del número legal de miembros de la corporación), acuerda:

1º) Aprobar inicialmente la modificación del artículo 93 de la Ordenanza de Edificación del Plan Municipal de urbanismo.

2º) Someter el expediente a información pública durante un mes, mediante anuncios insertados en el Boletín Oficial de Navarra y en los diarios editados en la Comunidad Foral.



ZINTZILIKATZEA

Osoko bilkurak, aho batez, erabaki du Udalaren web orrian zintzilikatza osoko bilkura guzien soinu-grabazio osoak, Udala eratzeko egin zenarekin hasita, 2015eko ekainaren 13an izan zena.

15 – ALKATETZAREN EBAZPENEN BERRI EMATEA

Zinegotzi guziei pasatu zaie, posta elektronikoz, azken osoko bilkuratik gaur arte Alkatetzak emaniko ebazapnen zerrenda.

Aipaturiko eguneko ilunabarreko zortziak eta hogeita hiru minuti direla, eta eztabaideatzeko gai gehiago ez dagoenez, alkate jaunak akabatutzat eman du bilera. Nik, idazkariak, egiatzatu egiten dut.

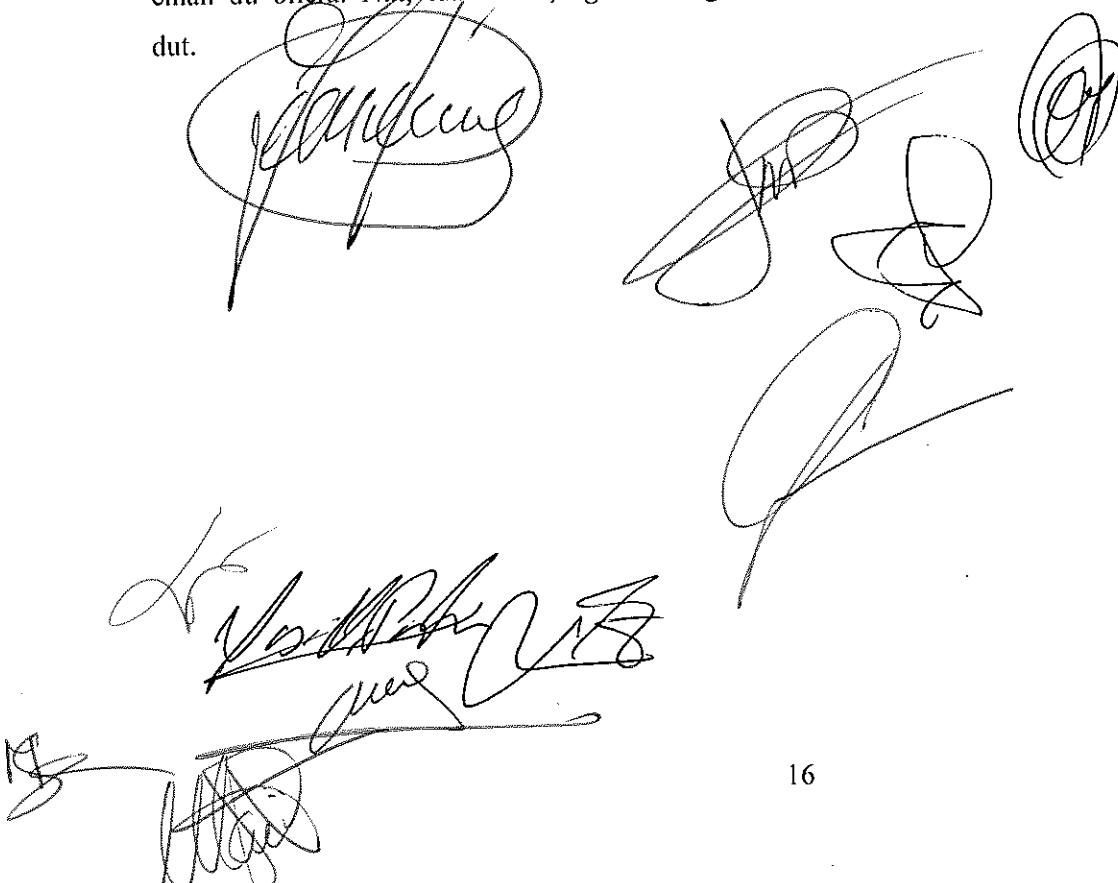
LAS GRABACIONES DE LAS SESIONES DEL PLENO

El Pleno acuerda por unanimidad que se cuelguen en la página web del Ayuntamiento las grabaciones de sonido íntegras de todas las sesiones plenarias, comenzando con la constitutiva del Ayuntamiento, que se celebró el día 13 de junio de 2015.

15 – CONOCIMIENTO DE LAS RESOLUCIONES DE LA ALCALDÍA

Se ha pasado a todos los concejales, mediante correo electrónico, la relación de las resoluciones adoptadas por la Alcaldía desde la última sesión hasta el día de hoy.

Siendo las veinte horas y veintitrés minutos del día de la fecha, y no habiendo más asuntos que tratar, el señor Alcalde da por finalizada la sesión. De todo ello yo, como Secretario, certifico.



The image shows four handwritten signatures in black ink. One signature is large and prominent in the center, appearing to be the Mayor's. Two smaller signatures are positioned above and below it. At the bottom left, there is another set of signatures, likely belonging to the Secretary and other officials.